

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 FEBRUARI 1954.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend op 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951.

VERSLAG

NAMENS DE
BIJZONDERE COMMISSIE ⁽¹⁾. UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE SAEGER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft in hare vergadering van 28 Januari 1954 het wetsontwerp betreffende het pensioen van de zelfstandige arbeiders verworpen. Daardoor werd de oplossing van dit vraagstuk in feite verdaagd tot de volgende legislatuur.

De noodtoestand waarin vele ouden van dagen, vrije verzekerden en gewezen zelfstandige arbeiders, zich bevinden, maakt een dringende verbetering van hun lot noodzakelijk.

Van verscheidene zijden werden wetsvoorstellen ingediend om het aldus gestelde vraagstuk op te lossen. Ook de Regering diende een ontwerp in. Zoals het gebruikelijk is heeft uwe Commissie dit laatste tot basis van hare besprekingen genomen.

Het regeringsontwerp beoogt wijzigingen aan te brengen

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Heyman, voorzitter; de heren Bertrand, De Clerck, De Paepe, De Saeger, Discry, Dupont, Eeckman, Lamalle, Nossent, Oblin, Vanden Boeynants, Van den Eynde. — De Keuleneir, Delattre, Dieudonné, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hicguet, Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haeseleer, Van der Schueren.

Zie:

253: Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

11 FÉVRIER 1954.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951.

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION SPECIALE ⁽¹⁾.
PAR M. DE SAEGER.

MESDAMES, MESSIEURS.

En sa séance du 28 janvier 1954, la Chambre des Représentants a rejeté le projet de loi relatif à la pension des travailleurs indépendants. De ce fait, la solution du problème a été, en réalité, renvoyée à la législature suivante.

La situation tragique d'un grand nombre de personnes âgées, assurés libres et anciens travailleurs indépendants, exige d'urgence une amélioration de leur sort.

De divers côtés, des propositions de loi furent introduites en vue de résoudre ce problème. Le Gouvernement a également introduit un projet. Conformément à l'usage, c'est ce dernier qui a servi de base aux discussions de votre Commission.

Le projet gouvernemental tend à modifier la législation

(1) Composition de la Commission: M. Heyman, président; MM. Bertrand, De Clerck, De Paepe, De Saeger, Discry, Dupont, Eeckman, Lamalle, Nossent, Oblin, Vanden Boeynants, Van den Eynde. — De Keuleneir, Delattre, Dieudonné, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Hicguet, Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haeseleer, Van der Schueren.

Voir:

253: Projet de loi.

H.

aan de bestaande wetgeving op de vrije verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (wetten samengeoördend bij Regentsbesluit van 12 September 1946 en sedertdien nog vijfmaal gewijzigd).

De voornaamste kenmerken van het regeringsontwerp kunnen als volgt worden samengevat :

1° Samensmelting van alle kosteloze voordelen (Rijksbijdrage uitgezonderd) in één pensioenbedrag.

2° Opvoering van dit pensioen tot een basis-bedrag van 18,000 frank voor een gezinspensioen en van 12,000 frank voor een alleenstaande.

3° Nieuwe formule inzake de ontbrekende vrije stortingen. Het basis-bedrag van het pensioen wordt met $\frac{1}{45}$ per ontbrekende storting verminderd. Alle vrijstellingen inzake ontbrekende stortingen voorzien in de huidige wet blijven behouden.

4° Zelfs wie nooit gestort heeft als vrije verzekerde kan als dusdanig beschouwd worden. Het basis-bedrag van het pensioen wordt voor deze personen evenwel verminderd met zoveel maal $\frac{1}{45}$ als zij stortingen hadden moeten verrichten.

5° Nieuwe formule inzake het onderzoek omtrent de bestaansmiddelen : 8,000 frank inkomsten vrijgesteld voor een gezin en 5,300 frank voor een alleenstaande; het surplus wordt integraal van het pensioen afgetrokken.

6° Invoering van een solidariteitsbijdrage van 1.50 % op het bedrijfsinkomen met minimum van 600 frank per jaar en maximum van 3,000 frank per jaar. Het minimum te innen door de onderlinge kassen voor gezinsvergoedingen, het surplus door de Administratie der Rechtstreekse Belastingen.

7° De solidariteitsbijdrage geeft recht op $\frac{1}{45}$ van het basis-bedrag van het pensioen, mits onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

8° Er worden geen nieuwe organismen opgericht. De bestaande administratie blijft behouden. In de memorie van toelichting wordt evenwel aangekondigd dat voortaan niet meer de controleurs van de belastingen, maar wel de Dienst voor Ouderdomspensioenen zal beslissen over de aanvragen. Deze hervorming is te realiseren bij koninklijk besluit, namelijk door een wijziging van het Regentsbesluit van 14 September 1946.

9° De personen die geen solidariteitsbijdrage verschuldigd zijn kunnen voortgaan (of beginnen) met vrije stortingen te doen. Het minimum van deze laatste blijft behouden op 360 frank voor de mannelijke verzekerden en op 180 frank voor de vrouwelijke verzekerden. Iedere vrije storting geeft recht op de rente, de rijksbijdrage en op $\frac{1}{45}$ van het pensioen, dit laatste mits onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

10° De weduwen van meer dan 65 jaar oud kunnen, zelfs zo zij persoonlijk niet gestort hebben, een pensioen als alleenstaande bekomen (zie hierboven onder 4°).

11° Bij wijze van onmiddellijk voorschot wordt aan alle vrije verzekerden die nu reeds pensioen genieten, een verhoging toegekend van 5,400 frank voor een gehuwde en 4,100 frank voor een alleenstaande. Deze voordelen blijven in ieder geval verworven zelfs zo de herziening van het dossier een lager bedrag zou aanwijzen. De forfaitaire verhoging gaat in met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1954.

12° De bestaande wet voorzag dat een verzekerde die, gedurende de 5 jaren die zijn pensioen-aanvraag vooraf-

actuelle relative à l'assurance libre en vue de la vieillesse et du décès prématuré (lois coordonnées par arrêté du Régent en date du 12 septembre 1946 et modifiées ultérieurement à cinq reprises).

Les caractéristiques essentielles du projet gouvernemental peuvent se résumer comme suit :

1° Tous les avantages gratuits (à l'exception de la contribution de l'Etat) sont réunis en un taux unique de pension.

2° Cette pension sera portée au taux de base de 18,000 francs, s'il s'agit d'un homme marié, et de 12,000 francs, s'il s'agit d'une personne seule.

3° Nouvelle formule en ce qui concerne les versements libres manquants. Le montant de base de la pension est diminué de $\frac{1}{45}$ pour chaque versement non effectué. Toutes les exemptions prévues par la loi actuelle en matière de versements manquants sont maintenues.

4° Les personnes n'ayant effectué aucun versement pourront néanmoins prétendre à une pension. Toutefois, le taux de base de cette pension sera réduite pour ces personnes d'autant de fois $\frac{1}{45}$ qu'elles auraient dû effectuer des versements.

5° Nouvelle formule en ce qui concerne l'enquête sur les ressources : le montant des revenus imunités s'élève à 8,000 francs pour un ménage et à 5,300 francs pour une personne seule, le surplus étant porté intégralement en déduction du montant de la pension.

6° Introduction d'une cotisation de solidarité de 1.5 % sur le revenu professionnel, avec un minimum de 600 francs et un maximum de 3,000 francs par an. Le minimum sera perçu par les caisses mutuelles d'allocations familiales, le surplus par l'Administration des Contributions directes.

7° La cotisation de solidarité donne droit à $\frac{1}{45}$ du montant de base de la pension, moyennant enquête sur les ressources.

8° Il n'est pas procédé à la création d'organismes nouveaux. L'administration existante est maintenue. L'exposé des motifs nous annonce cependant qu'il ne sera plus statué à l'avenir sur les demandes par les contrôleurs des contributions mais par le Service des pensions de vieillesse. Cette réforme est à réaliser par voie d'arrêté royal, notamment par modification de l'arrêté du Régent en date du 14 septembre 1946.

9° Les personnes non redevables d'une cotisation de solidarité pourront continuer (ou commencer) à effectuer des versements libres. Le montant-minimum de ces derniers est maintenu à 360 francs pour les assurés du sexe masculin et à 180 francs pour les assurés du sexe féminin. Chaque versement libre donne droit à la rente, à la contribution de l'Etat ainsi qu'à $\frac{1}{45}$ de la pension, ce dernier avantage moyennant enquête sur les ressources.

10° Les veuves âgées de plus de 65 ans peuvent, même si elles n'ont pas effectué personnellement de versements, obtenir une pension en qualité de personne seule (voir ci-dessus au 4°).

11° A titre d'avance immédiate, il est alloué, à tous les assurés libres bénéficiant déjà actuellement d'une pension, une majoration de 5,400 francs pour une personne mariée et de 4,100 francs pour une personne seule. Ces avantages restent acquis, même si la révision du dossier devait révéler un montant inférieur. La majoration forfaitaire entre en vigueur avec rétroactivité au 1^{er} janvier 1954.

12° La loi en vigueur prévoyait qu'un assuré qui, au cours des 5 années précédant sa demande de pension, avait

gaan, een nijverheids-, landbouw- of handelsonderneming had uitgebaat, waarin minimum 1 bezoldigde persoon was tewerkgesteld of waarin een kapitaal van minstens 50,000 frank was belegd, geen pensioen kon genieten. Die criteria worden opgevoerd tot minimum 2 bezoldigden of 200,000 frank belegd kapitaal.

13° De stelregelen inzake onderhoudsplicht van de kinderen worden versoepeld in die zin dat de vrijgestelde inkomsten, van coëfficiënt 3 ten opzichte van de vooroorlogse bedragen gebracht worden op coëfficiënt 4.

Algemene bespreking.

De woordvoerders van de verschillende politieke groepen hebben in de schoot van uwe Commissie verklaard dat het regeringsontwerp in algemene zin voldoening schenkt, dat zeker nog verbeteringen zouden kunnen voorgesteld worden maar dat, gezien de tijd dringt, geen amendementen zullen ingediend worden om de bespreking en goedstemming van het ontwerp op generlei wijze te vertragen.

Een lid heeft doen aanstippen dat de goedstemming van het ontwerp door zijn groep niet de goedkeuring inhield van het voorziene stelsel inzake de verplichte bijdrage, nopens hetwelk zijn groep alle voorbehoud wenste te maken met het oog op de toepassing ervan in een definitief stelsel.

Op voorstel van een lid wordt in dit verslag geacteerd dat uwe Commissie eensgezind de wens onderschrijft, vervat in de memorie van toelichting en luidend als volgt : « Het definitief pensioenstelsel voor de zelfstandige arbeiders en de vrijwillig-verzekerden zou met deze bijdragen eveneens rekening dienen te houden ».

Verminderings wegens ontbrekende stortingen.

Laten wij vooreerst herinneren aan de vrijstellingen die reeds in de huidige wet voorzien zijn en die behouden blijven :

a) de periode gaande van 1 Januari 1926 tot 31 December 1931 wordt slechts voor één verzekeringsjaar gerekend, hetgeen in feite een vrijstelling van 5 stortingen betekent, vermits een periode van 6 jaar slechts voor 1 jaar gerekend wordt;

b) per periode van 5 verzekeringsjaren mag er 1 storting ontbreken; deze ontbrekende storting wordt beschouwd als zijnde verricht;

c) de stortingen voor de 6 oorlogsjaren worden van ambtswege beschouwd als zijnde verricht.

De tabel die wij hierna afdrukken geeft een overzicht van deze bepalingen. In de tweede kolom werd reeds rekening gehouden niet de stelregel hierboven vermeld onder letter a. De derde kolom geeft de toepassing van de stelregel hierboven vermeld onder letter b. De vijfde kolom geeft de stelregel hierboven vermeld onder letter c. In de zesde kolom tenslotte geven wij het aantal effectieve stortingen die moesten gedaan zijn buiten de oorlogsperiode.

De bestaande wet voorzag verder dat, wie niet minstens de helft had vereffend van het aantal stortingen vermeld in de vierde kolom, helemaal geen pensioen kon genieten. Deze stelregel leidde tot eigenaardige en onrechtvaardige toepassingen. Zo bijvoorbeeld kon een persoon geboren in 1880, zonder een enkele storting gedaan te hebben, nog een pensioen bekomen van 8,550 frank, terwijl iemand geboren in 1882 met zes gedane stortingen helemaal geen pensioen kon genieten.

exploité une entreprise industrielle, agricole ou commerciale, employant au moins une personne rémunérée, ou dans laquelle un capital d'au moins 50,000 francs était investi, ne pouvait bénéficier d'une pension. Ces critères ont été relevés à un minimum de 2 personnes rémunérées et à un capital investi de 200,000 francs.

13° Les dispositions en matière d'obligation alimentaire des enfants sont assouplies en ce sens que les revenus exonérés sont portés du coefficient 3 au coefficient 4 par rapport aux montants d'avant-guerre.

Discussion générale.

Les porte-parole des différents groupes politiques ont déclaré en commission que, dans l'ensemble, le projet gouvernemental donne satisfaction; que des améliorations pourraient évidemment encore être proposées mais, comme le temps presse, qu'il ne sera pas introduit d'amendements afin de ne retarder d'aucune manière la discussion et le vote du projet.

Un membre a fait remarquer que le vote du projet par son groupe n'impliquait nullement l'approbation du régime prévu pour la cotisation obligatoire, au sujet de laquelle son groupe entendait faire toutes les réserves en vue de son application dans un régime définitif.

Sur proposition d'un membre, il est acté dans le présent rapport que votre commission souscrit à l'unanimité au désir exprimé dans l'exposé des motifs dans les termes suivants : « Le régime définitif de pension pour les travailleurs indépendants et pour les assurés libres devrait également tenir compte de ces cotisations ».

Réductions pour versements manquants.

Rappelons d'abord les exemptions déjà prévues dans la loi actuelle et qui sont maintenues :

a) la période comprise entre le 1^{er} janvier 1926 et le 31 décembre 1931 n'est comptée que pour une seule année d'assurance, ce qui représente en fait une dispense de 5 versements, une période de 6 ans n'étant comptée que pour 1 an;

b) 1 versement par période de 5 ans d'assurance peut faire défaut; ce versement manquant est considéré comme étant effectué;

c) les versements pour les 6 années de guerre ont été considérés d'office comme ayant été effectués.

Le tableau que nous reproduisons ci-après donne un aperçu de ces dispositions. Dans la deuxième colonne, il a déjà été tenu compte de la règle énoncée au littéra a, ci-dessus. La troisième colonne est l'application de la règle énoncée sous littéra b, ci-dessus. La cinquième colonne donne la règle mentionnée au littéra c, ci-dessus. Enfin, dans la sixième colonne, nous indiquons le nombre de versements effectifs qui devaient être effectués en dehors de la période de guerre.

La loi existante prévoyait aussi que celui qui n'avait pas effectué la moitié au moins du nombre de versements mentionnés dans la quatrième colonne ne pouvait bénéficier d'aucune pension. Cette disposition entraînait des applications curieuses et injustes. Ainsi, par exemple, une personne née en 1880 pouvait, sans avoir effectué un seul versement, obtenir encore une pension de 8,550 francs, tandis qu'une autre personne, née en 1882, ne pouvait bénéficier d'aucune pension quoique ayant fait six versements.

Die stelregel, dat minstens de helft van de stortingen moet gedaan zijn, wordt afgeschaft en vervangen door de meer rechtvaardige en voordelige formule van de aftrekking van $\frac{1}{45}$ per ontbrekende storting.

Stippen wij nog aan dat ook deze aftrekking van $\frac{1}{45}$ voordeliger is dan hetgeen in de huidige wet voorzien was. Inderdaad, deze laatste voorzag een feitelijke vermindering van 450 frank per ontbrekende storting voor een gezinspensioen, waar dit, ingevolge het ontwerp, maximum 400 frank wordt en wel voor de personen geboren vóór 1870, en 371 frank voor de personen geboren in 1889. Voor de alleenstaanden zijn die cijfers onderscheidenlijk: 300 frank in de huidige wet, 266 frank volgens het ontwerp voor de personen geboren vóór 1870 en 237 frank voor de personen geboren in 1889.

Een enorme uitbreiding van het aantal rechthebbenden wordt tenslotte verwezenlijkt waar de voordelen van de wet zelfs worden toegekend aan de personen die geen stortingen als vrije verzekerde hebben verricht. Het pensioen van deze laatsten wordt natuurlijk verminderd met zoveel schijven van $\frac{1}{45}$ als er stortingen ontbreken. Deze personen genieten evenwel van al de hierboven besproken vrijstellingen. De laatste twee kolommen van onderstaande tabel geven het bedrag van het pensioen waarop zij aanspraak kunnen maken. De in deze kolommen opgegeven bedragen zijn deze die reeds verminderd werden ingevolge de stelregel van de ontbrekende stortingen. Deze bedragen kunnen gebeurlijk nog verminderd worden ingevolge het onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

Tabel van de vereiste stortingen.

Cette règle, d'après laquelle la moitié au moins des versements doivent avoir été effectués, est supprimée et remplacée par la formule plus juste et plus avantageuse de la déduction de $\frac{1}{45}$ par versement manquant.

Relevons encore que cette déduction de $\frac{1}{45}$ est également plus avantageuse que ce qui était prévu par la loi actuelle. En effet, celle-ci prévoyait en fait une réduction de 450 francs par versement manquant pour une pension de ménage, tandis que le projet réduit cette somme à un maximum de 400 francs pour les personnes nées avant 1870, et de 371 francs pour celles nées en 1889. Pour les personnes seules, ces chiffres sont respectivement: 300 francs dans la loi actuelle, 266 francs d'après le projet, pour les personnes nées avant 1870, et 237 francs pour celles nées en 1889.

Enfin, une extension énorme du nombre de bénéficiaires est réalisée en accordant les avantages de la loi même à ceux qui n'ont pas effectué de versements comme assurés libres. La pension de ces derniers est évidemment diminuée d'autant de tranches de $\frac{1}{45}$ qu'il y a de versements manquants. Ces personnes bénéficient cependant de toutes les exemptions exposées ci-dessus. Les deux dernières colonnes du tableau ci-dessous indiquent le montant de la pension à laquelle elles peuvent prétendre. Les montants indiqués dans ces colonnes sont ceux qui ont déjà été diminués en vertu de la règle des versements manquants. Ces montants peuvent éventuellement encore être réduits à la suite de l'enquête sur les ressources.

Tableau des cotisations requises.

Geboortjaar — Année de naissance	Feitelijk te verrichten — A effectuer effectivement	Vrijstelling 1 per 5 — Exemption 1 par 5	Blijft over — Reste	Amnestie oorlogs- periode — Amnistie période de guerre	Blijft over — Reste	Pensioenbedrag voor wie geen enkele storting gedaan heeft — Montant de la pension si aucun versement n'a été effectué	
						Gezin — Ménage (7)	Alleenstaande — Personne seule (8)
(1)	(2)	(3)	(4) (2—3)	(5)	(6) (4—5)	(7)	(8)
1867 of vroeger/ou avant	2	1	1	—	1	17,600	11,734
1868	3	1	2	—	2	17,200	11,466
1869	4	1	3	—	3	16,800	11,200
1870	5	2	3	—	3	16,766	11,166
1871	6	2	4	—	4	16,309	10,842
1872	7	2	5	—	5	15,822	10,488
1873	8	2	6	—	6	15,426	10,226
1874	9	2	7	—	7	14,946	9,880
1875	10	3	7	1	6	15,340	10,140
1876	11	3	8	2	6	15,253	10,053
1877	12	3	9	3	6	15,166	9,966
1878	13	3	10	4	6	15,080	9,880
1879	14	3	11	5	6	15,080	9,880
1880	15	4	11	6	5	15,466	10,133
1881	16	4	12	6	6	14,993	9,793
1882	17	4	13	6	7	14,526	9,457
1883	18	4	14	6	8	14,142	9,208
1884	19	4	15	6	9	13,680	8,880
1885	20	5	15	6	9	13,680	8,880
1886	21	5	16	6	10	13,222	8,555
1887	22	5	17	6	11	12,768	8,235
1888	23	5	18	6	12	12,320	7,920
1889	24	5	19	6	13	11,875	7,690

Geboortjaar — Année de naissance	Feitelijk te verrichten — A effectuer effectivement	Vrijstelling 1 per 5 — Exemption 1 par 5	Blijft over — Reste	Annistie oorlogs- periode — Annistie période de guerre	Blijft over — Reste	Pensioenbedrag voor wie geen enkele storting gedaan heeft — Montant de la pension si aucun versement n'a été effectué	
						Gezin — Ménage (7)	Alleenstaande — Personne seule (8)
(1)	(2)	(3)	(4) (2—3)	(5)	(6) (4—5)	(7)	(8)
1890	25	6	19	6	13	11,804	7,537
1891	26	6	20	6	14	11,435	7,302
1892	27	6	21	6	15	11,000	7,000
1893	28	6	22	6	16	10,568	6,702
1894	29	6	23	6	17	10,142	6,409

Enkele voorbeelden van toepassing.

A. — Gehuwde mannelijke verzekerde, geboren vóór 1870, alle stortingen verricht (in feite slechts 1 storting vereist onder de bestaande wetgeving) :

Huidig pensioen	fr. 12,600
Onmiddellijke verhoging	+ 5,400
Fr.	18,000

Vermits het maximum-bedrag bereikt werd is er geen reden tot herziening.

B. — Gehuwde mannelijke verzekerde, geboren in 1888 (werd bijgevolg 65 jaren oud in 1953), alle stortingen verricht (onder de bestaande wetgeving waren slechts 18 stortingen vereist, waaronder deze van de 6 oorlogsjaren die van rechtswege beschouwd werden als zijnde in orde) :

Huidig pensioen	fr. 9,000
Onmiddellijke verhoging	+ 5,400
Fr.	14,400

De herziening, op basis van de nieuwe wet, zal het pensioen brengen op 16,800 frank, indien alle stortingen (in totaal 12) verricht werden. In de veronderstelling dat er slechts 10 stortingen verricht werden, zal het pensioen verminderd worden met $\frac{2}{5}$, zodat er overblijft : 16,054 frank. Het pensioen voorlopig gebracht op 14,400 frank zal dus definitief worden opgevoerd tot 16,054 frank, en dit met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1954.

C. — Gehuwde mannelijke verzekerde, geboren in 1888 (werd bijgevolg 65 jaren oud in 1953), slechts 3 stortingen effectief verricht plus de bonificatie van de 6 oorlogsjaren, hetzij een totaal van 9 stortingen :

Huidig pensioen	fr. 4,950
Onmiddellijke verhoging	+ 5,400
Fr.	10,350

De herziening geeft : $16,800 - \frac{2}{5} = 13,440$ frank. Het pensioen, dat voorlopig verhoogd was tot 10,350 frank wordt definitief opgevoerd tot 13,440 frank en dit met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1954.

D. — Gehuwde mannelijke verzekerde, geboren in 1888 (werd bijgevolg 65 jaren oud in 1953), 8 effectieve stortingen, waaronder al de oorlogsjaren.

Deze kon, onder de huidige wetgeving, geen kosteloos pensioen genieten.

Op basis van de nieuwe wet zal het pensioen bedragen : $16,800 - \frac{1}{5} = 13,067$ frank.

Quelques exemples d'application.

A. — Assuré, homme marié, né avant 1870, ayant effectué tous les versements (en fait, un seul versement requis sous le régime de la législation existante) :

Pension actuelle	fr. 12,600
Augmentation immédiate	+ 5,400
Fr.	18,000

Le montant maximum ayant été atteint, il n'y a pas lieu à revision.

B. — Assuré, homme marié, né en 1888 (a par conséquent atteint l'âge de 65 ans en 1953), ayant effectué tous les versements (sous le régime de la législation existante, 18 versements seulement étaient requis, parmi lesquels ceux des 6 années de guerre, qui étaient considérés d'office comme étant en règle) :

Pension actuelle	fr. 9,000
Augmentation immédiate	+ 5,400
Fr.	14,400

La revision sur base de la nouvelle loi portera la pension à 16,800 francs, si tous les versements (12 au total) ont été effectués. Dans l'hypothèse où 10 versements seulement ont été effectués, la pension sera réduite de $\frac{2}{5}$, de sorte qu'il reste : 16,054 francs. La pension, fixée provisoirement à 14,400 francs, sera donc portée définitivement à 16,054 francs, et ce avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1954.

C. — Assuré, homme marié, né en 1888 (a par conséquent atteint l'âge de 65 ans en 1953), n'ayant réellement effectué que 3 versements, plus la bonification des 6 années de guerre, soit un total de 9 versements :

Pension actuelle	fr. 4,950
Augmentation immédiate	+ 5,400
Fr.	10,350

La revision donne : $16,800 - \frac{2}{5} = 13,440$ francs. La pension, portée provisoirement à 10,350 francs, est définitivement fixée à 13,440 francs, et ce avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1954.

D. — Assuré, homme marié, né en 1888 (a par conséquent atteint l'âge de 65 ans en 1953), 8 versements effectifs, parmi lesquels toutes les années de guerre.

Dans ce cas, la législation actuelle ne prévoyait pas de pension à titre gratuit.

Sur base de la nouvelle loi, la pension sera d'un montant de $16,800 - \frac{1}{5} = 13,067$ francs.

Voorbeeld inzake gemengde loopbaan.

Een verzekerde, geboren in 1880, ontvangt $\frac{15}{45}$ van het arbeiderspensioen ingevolge de wet van 29 December 1953.

Hij kan, in de sector van de vrije verzekerden, slechts aanspraak maken op een maximum van $\frac{30}{45}$ van het basisbedrag van 17,400 frank voorzien voor zijn geboortjaar.

Vervolgens moet onderzocht worden of er, voor de beschouwde periode van 30 jaren, stortingen als vrije verzekerde ontbreken, rekening houdend van al de vrijstellingen (periode vóór 1926, periode 1926-1931 = 1 jaar, 1 per 5 stortingen, oorlogsperiode). Laten wij aannemen dat er 5 stortingen ontbreken. Het pensioen wordt dan teruggebracht op $\frac{25}{45}$ van 17,400 frank, hetzij: 9,666 frank. Hierop wordt het onderzoek omtrent de bestaansmiddelen toegepast. Zijn pensioen als gewezen arbeider: $\frac{15}{45}$ van 26,000 frank = 8,666 frank wordt niet meegerekend in het onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

Het onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

Er werd herhaaldelijk — en zeer terecht — kritiek uitgebracht op het onderzoek omtrent de bestaansmiddelen zoals het in de huidige wetgeving voorzien is.

Het bedrag van de vrijgestelde inkomsten bedroeg voor een gezin 5,600 frank per jaar. Beliepen de inkomsten hoger, dan werd het surplus afgetrokken van het basis-bedrag van de kosteloze rentetoeslag. Vermits deze laatste vermenigvuldigd werd met coëfficiënt 3, zo werd in feite het inkomsten-surplus driemaal afgetrokken van het kosteloos pensioen. Zohàast de inkomsten 8,800 frank belopen blijft er van het pensioen niets meer over. Deze berekening is daarbij gebaseerd op een kosteloze rentetoeslag van 3,200 frank basisbedrag, die alleen wordt toegekend aan de personen geboren vóór 1870. Voor een verzekerde die in 1954 zijn 65^{ste} verjaardag bereikt belooft het basisbedrag van de kosteloze rentetoeslag slechts 1,900 frank, zodat ieder recht op kosteloos pensioen verdwijnt wanneer de inkomsten voor het gezin 7,500 frank per jaar bereiken!

De optimale toestand is eigenlijk deze waar de eigen inkomsten 5,600 frank per jaar belopen. Alsdan belooft het kosteloos pensioen (voor de personen geboren vóór 1870) 12,600 frank per jaar, wat een totaal geeft van 5,600 + 12,600 = 18,200 frank bestaansmiddelen. Wie méér inkomsten heeft zal een ongunstiger eindtotaal bekomen. En het ergst er aan toe is deze wiens eigen inkomsten 8,800 frank belopen (of 7,500 frank voor een persoon geboren in 1889). Die ontvangt geen pensioen meer.

Alle personen, wier inkomsten begrepen zijn tussen 5,600 frank en 18,200 frank per jaar zijn er slechter aan toe dan deze wiens inkomsten juist 5,600 frank belopen!

Het ontwerp dat thans aan de Kamer wordt voorgelegd beoogt al de hierboven besproken anomalieën uit de toepassing te verwijderen. Dit resultaat wordt verkregen door al de kosteloze voordelen te versmelten in één kosteloos pensioenbedrag; de aftrekking van het inkomsten-surplus geschiedt bijgevolg slechts éénmaal. Bovendien wordt het vrijgestelde inkomsten-abattement van 5,600 frank opgevoerd tot 8,000 frank voor de gehuwden en van 3,800 frank tot 5,300 frank voor de alleenstaanden.

Deze nieuwe formule leidt tot logischer uitkomsten en een veel ruimer pensioen-volume.

Toch heeft de nieuwe formule nog het nadeel dat zij een volledige gelijkschakeling verwezenlijkt tussen de levensvoorwaarden van alle gepensioneerde vrije verzekerden wier inkomsten schommelen tussen 8,000 frank per jaar en 26,000 frank per jaar.

Exemple pour la carrière mixte.

Un assuré, né en 1880, touche $\frac{15}{45}$ de la pension des travailleurs, en vertu de la loi du 29 décembre 1953.

Dans la catégorie des assurés libres, il ne peut prétendre qu'aux $\frac{30}{45}$ du montant de base de 17,400 francs prévu pour son année de naissance.

Ensuite, il est à examiner s'il manque, pour la période considérée de 30 ans, des versements en qualité d'assuré libre, en tenant compte de toutes les exemptions (période avant 1926, période 1926-1931 = 1 année, 1 par 5 versements, période de guerre). Admettons qu'il manque 5 versements. La pension est alors réduite à $\frac{25}{45}$ de 17,400 francs, soit 9,666 francs. C'est sur ce dernier montant que porte l'enquête sur les ressources. La pension au titre d'ancien travailleur: $\frac{15}{45}$ de 26,000 francs = 8,666 francs, n'entre pas en ligne de compte pour l'enquête sur les ressources.

Enquête sur les ressources.

A plusieurs reprises et à juste titre, des critiques ont été formulées au sujet de l'enquête sur les ressources, telle qu'elle est prévue dans la législation actuelle.

Le montant des revenus immunisés était de 5,600 francs par an pour un ménage. Lorsque les revenus étaient supérieurs à ce montant, l'excédent était déduit du montant de base de la majoration de rente gratuite. Celle-ci étant affectée du coefficient 3, en fait l'excédent de revenus était déduit trois fois de la pension gratuite. Dès que les revenus atteignent 8,800 francs, il ne reste plus rien de la pension. Ce calcul est en outre basé sur une majoration gratuite de rente de 3,200 francs, montant de base qui n'est accordé qu'aux personnes nées avant 1870. Pour un assuré atteignant son 65^e anniversaire en 1954, le montant de base de la majoration gratuite de rente n'est que de 1,900 francs, de sorte qu'il n'y a plus aucun droit à la pension gratuite dès que les revenus du ménage atteignent 7,500 francs par an!

En réalité, la situation optimum est celle où les revenus annuels personnels atteignent 5,600 francs. Dans ce cas, la pension gratuite (pour les personnes nées avant 1870) s'élève à 12,600 francs par an, soit un total de 5,600 + 12,600 = 18,200 francs pour vivre. Celui qui a plus de revenus obtiendra un total encore plus défavorable. Et le plus défavorisé sera celui dont les revenus personnels s'élèvent à 8,800 francs (ou 7,500 francs, pour les personnes nées en 1889). Celui-là n'obtiendra plus de pension.

Toutes les personnes dont les revenus sont compris entre 5,600 et 18,200 francs sont plus mal loties que celles dont les revenus s'élèvent à 5,600 francs exactement!

Le projet soumis actuellement à la Chambre tend à éliminer toutes ces anomalies. Ce résultat sera obtenu en fusionnant tous les avantages gratuits en un seul montant de pension gratuite; la déduction de l'excédent des revenus ne s'opère donc qu'une fois. En outre, l'abattement immunisé des revenus est porté de 5,600 francs à 8,000 francs pour les personnes mariées et de 3,800 à 5,300 francs pour les personnes seules.

Cette nouvelle formule donne des résultats plus logiques et une pension beaucoup plus importante.

Mais la nouvelle formule présente encore l'inconvénient de niveler complètement les conditions de vie de tous les assurés libres pensionnés, dont les revenus varient entre 8,000 francs et 26,000 francs par an.

Dit is zeker niet de ideale formule, vermits daardoor aan de betrokkenen de indruk wordt gegeven dat hun eigen spaar-inspanningen tot op zekere hoogte geen nut opleveren. Immers, hun pensioenbedrag staat in omgekeerde verhouding tot het bedrag van hun inkomsten. Wie bijvoorbeeld 20,000 frank eigen inkomsten heeft zal 6,000 frank pensioen ontvangen (indien alle stortingen in regel zijn). Maar hij kan daarbij de bedenking maken: « Ware mijn inkomen 10,000 frank lager geweest, mijn pensioen zou 10,000 frank hoger geweest zijn ».

Dergelijk systeem bevat geen enkele premie aan het spaarwezen.

Intussen betekent het voorliggend ontwerp evenwel een enorme verbetering ten opzichte van de huidige wetgeving.

Sommige leden hebben betreurd dat geen wijzigingen werden gebracht aan de forfaitaire regelen tot raming van de bestaansmiddelen en voornamelijk aan de quotiteit van 8 % die gerekend wordt op de roerende kapitalen.

De heer Minister heeft herinnerd aan de betekenis van dit percentage, dat niet alleen de vermoedelijke inkomsten aanduidt maar ook uitgaat van de overweging dat een zekere schijf van het bezit per jaar voor verbruik in aanmerking wordt genomen.

Overigens vallen de bezwaren tegen dit hoog percentage grotendeels weg gezien de nieuwe en veel ruimere formule die inzake het onderzoek omtrent de bestaansmiddelen zal worden toegepast.

Een lid stelde de vraag waarom voor de alleenstaanden slechts een bedrag van 5,300 frank werd vrijgesteld inzake de bestaansmiddelen, waar het verworpen wetsontwerp op de pensioenen voor de zelfstandige arbeiders 6,000 frank vrijstelling voorzag.

De heer Minister heeft geantwoord dat overeenstemming betracht werd met het pensioen van de arbeiders, in die zin dat een vrijstelling in de bestaansmiddelen van 5,300 frank gevoegd bij een pensioen van 12,000 frank overeenstemt met het bedrag van 17,300 frank voorzien voor een alleenstaande arbeider. Aldus wordt ook de verhouding van 66 % geëerbiedigd van het pensioen van alleenstaande ten opzichte van het gezinspensioen.

Onderhoudsplicht van de kinderen.

Er wordt verondersteld dat de kinderen onderhoudsgelden kunnen opbrengen voor hun ouders indien hun inkomsten hoger belopen dan onderstaande bedragen.

Gezinstoestand	Gemeenten met		
	minder dan 5,000	5,000 tot 30,000	méer dan 30,000
	inwoners	inwoners	inwoners
Ongehuwd	40,000	48,000	60,000
Gehuwd zonder kinderen	70,000	84,000	105,000
Gehuwd, 1 kind ten laste	80,000	96,000	120,000
Gehuwd, 2 kinderen ten laste	90,000	108,000	135,000
Gehuwd, 3 kinderen ten laste	110,000	132,000	165,000
Gehuwd, 4 kinderen ten laste	130,000	156,000	195,000
Gehuwd, 5 kinderen ten laste	150,000	180,000	225,000
Gehuwd, 6 kinderen ten laste	170,000	204,000	255,000
Gehuwd, 7 kinderen ten laste	190,000	228,000	285,000
Gehuwd, 8 kinderen ten laste	210,000	252,000	315,000
Per kind méér ten laste	+20,000	+24,000	+30,000

Deze bedragen staan op coëfficiënt 4 tegenover de overeenstemmende vooroorlogse bedragen.

Telle n'est certes pas la formule idéale, puisqu'ainsi les intéressés auront l'impression que, jusqu'à un certain niveau, leurs propres efforts d'épargne ne sont d'aucune utilité. En effet, le montant de leur pension est inversement proportionnel au montant de leurs ressources. Celui qui a, par exemple, 20,000 francs de revenus propres, recevra une pension de 6,000 francs (si tous les versements ont été dûment effectués). Mais il pourrait se dire: « Si mes revenus avaient été inférieurs de 10,000 francs, ma pension aurait été de 10,000 francs plus élevée ».

Pareil système exclut toute prime à l'épargne.

Mais cela n'empêche que le projet en question constitue une amélioration considérable par rapport à la législation actuelle.

Certains membres ont regretté qu'aucune modification n'ait été apportée aux règles forfaitaires en vigueur pour l'évaluation des ressources, et notamment à la quotité de 8 % appliquée aux capitaux mobiliers.

M. le Ministre a rappelé la portée de ce pourcentage, qui non seulement indique les ressources présumées, mais qui, en outre, part du principe qu'une certaine partie des ressources est affectée annuellement à la consommation.

D'autre part, les griefs à l'égard de ce taux élevé sont éliminés en grande partie, grâce à la nouvelle formule beaucoup plus large qui sera appliquée en matière d'enquête sur les ressources.

Un membre a demandé pourquoi il n'est immunisé qu'un montant de 5,300 francs des ressources d'une personne seule, alors que le projet de loi rejeté relatif à la pension des travailleurs indépendants prévoyait une immunisation de 6,000 francs.

M. le Ministre a répondu qu'on s'efforçait de mettre le régime en concordance avec celui des salariés, en ce sens qu'un montant immunisé de 5,300 francs, ajouté à une pension de 12,000 francs, correspond au montant de 17,300 francs, prévu pour un salarié seul. D'autre part, on respecte ainsi la proportion de 66 % entre les taux de la pension d'une personne seule et de celle d'un ménage.

Rente alimentaire assurée par les enfants.

Les enfants sont supposés capables d'assurer une pension alimentaire à leurs parents si leurs revenus nets imposibles dépassent les taux suivants:

Situation familiale	Communes de		
	moins de 5,000	5,000 à 30,000	plus de 30,000
	habitants	habitants	habitants
Célibataire	40,000	48,000	60,000
Marié sans enfants	70,000	84,000	105,000
Marié, 1 enfant à charge	80,000	96,000	120,000
Marié, 2 enfants à charge	90,000	108,000	135,000
Marié, 3 enfants à charge	110,000	132,000	165,000
Marié, 4 enfants à charge	130,000	156,000	195,000
Marié, 5 enfants à charge	150,000	180,000	225,000
Marié, 6 enfants à charge	170,000	204,000	255,000
Marié, 7 enfants à charge	190,000	228,000	285,000
Marié, 8 enfants à charge	210,000	252,000	315,000
Par enfant supplémentaire à charge	+20,000	+24,000	+30,000

Ces montants sont au coëfficiënt 4 par rapport aux chiffres correspondants d'avant-guerre.

De toestand van de weduwen.

Een van de belangrijkste gebreken van de huidige wet was het feit dat geen weduwenpensioen voorzien was voor de weduwe van een vrije verzekerde die overleden was nadat zijn ouderdomsrente was ingegaan.

Het nieuwe ontwerp voorziet geen uitdrukkelijke bepaling om die gevallen te regelen. Het is evenwel duidelijk dat iedere weduwe van méér dan 65 jaar een aanvraag kan indienen om te persoonlijke titel het pensioen van alleenstaande te bekomen. Zelfs indien deze weduwe geen persoonlijke storting verricht heeft zal zij toch kunnen aanspraak maken op een pensioen als alleenstaande, dat schommelt tussen 7,608 frank en 11,734 frank naargelang van het geboortjaar (zie tabel bl. 4, laatste kolom) voor de weduwen die nu reeds meer dan 65 jaar oud zijn.

Een lid van uwe Commissie heeft betreurd dat het wetsontwerp geen enkel nieuw voordeel bevat voor de weduwen (van vrije verzekerden) die minder dan 65 jaar oud zijn. De heer Minister heeft hierop geantwoord dat het probleem van deze weduwen slechts een oplossing zal kunnen vinden in het kader van een definitieve pensioenregeling voor de zelfstandige arbeiders. Het probleem van de weduwen in deze sociale sector vertoont inderdaad andere aspecten dan hetzelfde probleem in de sector van de arbeiders. Het ware dan ook gevaarlijk hier aan improvisatie te doen, temeer daar de oplossing van dit probleem een ernstige financiële weerslag zal hebben.

Een amendement van de Regering bij artikel 1 heeft tot doel de cumul te vermijden, niet alleen van de kosteloze weduwenrentetoeslag met de kosteloze ouderdomsrentetoeslag, maar ook van de supplementen op de weduwenrentetoeslag met de ouderdomsrentetoeslag. Dit amendement werd zonder opmerkingen aangenomen.

Uitsluiting wegens te hoog kadastraal inkomen.

De huidige wet voorziet in artikel 7, 4°, dat geen pensioen kan betaald worden aan de personen die een woning betrekken waarvan het kadastraal inkomen hoger belooft dan :

2,200 frank in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;

2,800 frank in de gemeenten met 5,000 tot 30,000 inwoners;

4,000 frank in de gemeenten met méér dan 30,000 inwoners.

Verscheidene leden hebben gewezen op het onrechtvaardige van deze beschikking. Zo bijvoorbeeld wanneer een vrije verzekerde alle storting heeft verricht, generlei inkomen heeft, maar zijn eigen huis bewoont dat een kadastraal inkomen heeft van 2,300 frank in een kleine gemeente, dan zou deze persoon geen pensioen kunnen genieten, terwijl een gebuur die huurder is van zijn huis en een inkomen heeft van 20,000 frank, nog 6,000 frank pensioen zou kunnen bekomen indien alle storting in regel zijn.

Om dit grotendeels te verhelpen heeft de Commissie bovenstaande grenzen inzake kadastraal inkomen opgevoerd tot respectievelijk 3,000, 3,500 en 5,200 frank.

Een afschaffing van deze grenzen is niet wenselijk gebleken om zekere misbruiken te vermijden.

La situation des veuves.

L'un des principaux défauts de la loi actuelle était l'absence d'une pension pour les veuves d'assurés libres décédés après la prise de cours de leur rente de vieillesse.

Le nouveau projet ne comporte pas de disposition expresse réglant ces cas. Mais il va de soi que chaque veuve âgée de plus de 65 ans pourra introduire une demande en vue d'obtenir, à titre personnel, la pension de personne seule. Même si la veuve en question n'a pas effectué de versement personnel, elle n'en pourra pas moins prétendre à une pension en tant que personne seule, variant de 7,608 francs à 11,734 francs d'après l'année de naissance (voir tableau, p. 4, dernière colonne), pour les veuves actuellement déjà âgées de plus de 65 ans.

Un membre de votre Commission regrette que le projet de loi ne prévoie aucun nouvel avantage pour les veuves (d'assurés libres) âgées de moins de 65 ans. M. le Ministre lui répond que le problème de ces veuves ne pourra trouver sa solution que dans le cadre d'un régime définitif de pension pour les travailleurs indépendants. Le problème des veuves dans ce secteur social présente, en effet, d'autres aspects que le problème analogue dans le secteur des travailleurs. Dès lors, il serait dangereux d'improviser en cette matière, d'autant plus que la solution de ce problème aura une grande répercussion financière.

Un amendement du Gouvernement à l'article premier tend à empêcher non seulement le cumul de la majoration de rente de veuve avec la majoration de rente de vieillesse, mais aussi des suppléments afférents à la majoration de rente de veuve avec la majoration de rente de vieillesse. Cet amendement est adopté sans observations.

Exclusion du chef d'un revenu cadastral trop élevé.

Aux termes de l'article 7, 4°, de la loi actuelle, la pension ne pourra être accordée aux personnes occupant une habitation dont le revenu cadastral est supérieur à :

2,200 francs, dans les communes de moins de 5,000 habitants;

2,800 francs, dans les communes de 5,000 à 30,000 habitants;

4,000 francs, dans les communes de plus de 30,000 habitants.

Plusieurs membres ont insisté sur le caractère inique de cette disposition. Ainsi, par exemple, un assuré libre ayant effectué tous les versements, n'ayant aucun revenu mais occupant sa propre maison dont le revenu cadastral est de 2,300 francs dans une petite commune, ne pourrait bénéficier d'aucune pension, tandis que son voisin, locataire de la maison qu'il habite, et qui dispose d'un revenu de 20,000 francs, bénéficiera encore d'une pension de 6,000 francs s'il a effectué tous les versements.

Afin de remédier en majeure partie à cette situation, les limites de revenu cadastral indiquées ci-dessus, sont portées respectivement à 3,000, 3,500 et 5,200 francs.

L'abrogation pure et simple de ces limites n'a pas paru opportun afin d'éviter certains abus.

De verplichte stortingen.

De wijze van berekenen en innen van de verplichte bijdragen is voldoende duidelijk weergegeven in het ontwerp zelf en in de memorie van toelichting.

Wij wijzen er alleen op dat deze stortingen geen rente opbrengen in tegenstelling met de vrije stortingen die wel rente opbrengen en die bovendien genieten van de rijksbijdrage.

Wel geeft iedere verplichte storting recht op $\frac{1}{45}$ van het pensioenbedrag mits onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

In feite hebben deze verplichte stortingen dus een dubbele betekenis :

a) een solidariteitsbijdrage ten gunste van de ouden van dagen, vermits die bijdrage toelaat de kosteloze voordelen mede te financieren;

b) een premie van verzekering tegen onvermogen in de oude dag in hoofde van deze die de bijdrage betaalt.

Van een eigenlijke pensioenbijdrage, in de zin van een storting die recht geeft op pensioen onafgezien de bestaansmiddelen, is er dus hier geen sprake. Het is overigens om die reden dat het bijdrage-stelsel slechts een tijdelijk karakter draagt; het is inderdaad slechts voor 2 jaren ingevoerd.

Verscheidene leden van uwe Commissie deden bezwaren gelden tegen het feit dat van de echtgenoten-helpters en van de medehelpende kinderen een volle minimum-bijdrage van 600 frank per jaar zou worden gevraagd.

Na bespreking aanvaardde uwe Commissie een amendement van de heer Leburton waardoor de verplichte bijdrage voor deze helpers gebracht werd op 360 frank per jaar voor de mannelijke helpers en 180 frank per jaar voor de vrouwelijke helpers. Men zal bemerken dat deze bedragen overeenstemmen met de minima die thans in voege zijn inzake de stortingen van de vrije verzekerden.

De heer De Paepe verdedigde een amendement waardoor voorzien wordt dat de verplichte stortingen zouden genoteerd worden op de individuele rekening van de belanghebbenden bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Deze notering betekent niet dat die stortingen rente zouden opbrengen vermits het hier gaat om solidariteitsbijdragen in een repartitie-stelsel. De notering zou alleen geschieden pro memorie om de latere rechten van de belanghebbenden op een pensioen na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen te kunnen onderzoeken.

Het amendement werd aangenomen.

Een lid heeft de aandacht van uwe Commissie gevestigd op de toestand van de bijdrageplichtigen die de laagste bijdragen betalen in het stelsel van de gezinsvergoedingen. Sommige onder hen hebben wellicht een zeer laag inkomen. Daarom werd bij amendement voorzien dat bij koninklijk besluit vermindering van de minimum-bijdragen zal kunnen toegestaan worden aan de minbegoede personen.

Het ontwerp werd door uwe Commissie goedgekeurd bij eenparigheid van stemmen.

Dit verslag werd eveneens eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. DE SAEGER.

De Voorzitter a.i.,
Ach. VAN ACKER.

Versements obligatoires.

Les modes de calcul et de perception des versements obligatoires sont exposés à suffisance dans le projet lui-même et dans les développements.

Contentons-nous de signaler que ces versements ne sont pas productifs de rentes, alors que les versements libres servent à constituer des rentes et bénéficient en outre de la contribution de l'Etat.

Cependant, chaque versement obligatoire donne droit à $\frac{1}{45}$ du taux de la pension, après enquête sur les ressources.

En fait, ces versements obligatoires ont donc une double signification :

a) ils constituent une contribution de solidarité en faveur des personnes âgées, en contribuant au financement des avantages gratuits;

b) ils sont une prime d'assurance contre l'indigence éventuelle des vieux jours dans le chef de celui qui aura effectué les versements.

Il n'est donc pas question ici d'une cotisation proprement dite en vue de l'obtention d'une pension, dans le sens d'un versement ouvrant des droits à une pension, sans égard aux ressources. C'est d'ailleurs pour cette raison que le système des cotisations n'a qu'un caractère provisoire; en effet, il ne doit durer que 2 années.

Divers membres de votre Commission ont fait valoir des objections du fait qu'on exigerait le montant plein de la cotisation minimum de 600 francs par an, pour l'épouse et les enfants qui collaborent à l'activité de leur père ou mari.

Après discussion, votre Commission a adopté un amendement de M. Leburton tendant à fixer la cotisation minimum pour ces aidants à 360 francs par an, pour les personnes du sexe masculin, et à 180 francs par an, pour celles du sexe féminin. On remarquera que ces montants correspondent aux minima actuellement en vigueur quant aux versements des assurés libres.

M. De Paepe a défendu un amendement prévoyant que les versements obligatoires seront inscrits au compte individuel des intéressés à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. Cette inscription ne signifie pas que les versements en question seraient productifs de rentes, puisqu'il s'agit ici de contributions de solidarité dans un régime de répartition. L'inscription serait faite pour mémoire, en vue de permettre ultérieurement l'examen des droits des intéressés à une pension après enquête sur les ressources.

Cet amendement a été adopté.

Un membre de la Commission a attiré l'attention de votre Commission sur la situation des redevables qui paient les montants les moins élevés sous le régime des allocations familiales. Certains d'entre eux ont sans doute un revenu très minime. C'est le motif pour lequel il a été stipulé, par voie d'amendement, qu'une réduction des cotisations minima pourrait être consentie en faveur des personnes peu aisées.

Le présent projet de loi a été adopté à l'unanimité des voix par votre Commission.

Ce rapport a également été unanimement approuvé.

Le Rapporteur,
J. DE SAEGER.

Le Président a.i.,
Ach. VAN ACKER.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel één.

De volgende wijzigingen worden gebracht aan de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend op 12 September 1946, en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951 :

§ 1. 1° In artikel 28, eerste lid, worden de woorden « binnen de jaren 1867 tot en met 1907 », vervangen door « vóór 1908 ».

2° Artikel 28 wordt aangevuld met de volgende bepaling welke lid 2 uitmaakt :

« Indien deze verzekerden echter geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten, wordt het jaarlijks bedrag van de ouderdomsrentetoeslag vastgesteld overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel III. »

§ 2. Artikel 29 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Lid 1 is nochtans niet van toepassing wanneer het gaat om een vrouwelijke bediende die aanspraak maakt op de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen. »

§ 3. Artikel 37 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Indien echter het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag vastgesteld wordt overeenkomstig tabel III bij deze wet gevoegd, worden de toeslagen voorzien in de artikelen 91 § 1 en 92 eveneens afgetrokken van de ouderdomsrentetoeslag. »

§ 4. Artikel 40, § 1 B, lid 3, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« en dat ze hun beroepsactiviteit uitoefenden tijdens minstens twee uur per dag ». »

§ 5. In artikel 43, lid 2 en lid 3, worden de bedragen « 5,600 frank » en « 3,800 frank » onderscheidenlijk vervangen door « 8,000 frank » en « 5,300 frank ».

§ 6 Artikel 45 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 45. — Voor de toepassing van artikel 44, wordt er rekening gehouden met het gedeelte der ouderdomsrenten, verhoogd met de Rijksbijdrage, dat het verschil te boven gaat tussen het absoluut maximumbedrag van de ouderdomsrentetoeslag dat betrekking heeft op de categorie van tabel I of III, waartoe de belanghebbende behoort, en het maximumbedrag van de toeslag waarop hij aanspraak kan maken. »

§ 7. In artikel 46 worden de bedragen « 30,000 frank », « 36,000 frank » en « 45,000 frank » onderscheidenlijk vervangen door « 40,000 frank », « 48,000 frank » en « 60,000 frank ».

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Les modifications ci-après sont apportées aux lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946, et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951 :

§ 1. 1° A l'article 28, alinéa premier, les mots « de 1867 à 1907 », sont remplacés par « avant 1908 ».

2° L'article 28 est complété par la disposition suivante qui constitue l'alinéa 2 :

« Toutefois, si ces assurés ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie, le montant annuel de la majoration de rente de vieillesse est fixé d'après le tableau III annexé à la présente loi. »

§ 2. L'article 29 est complété par la disposition suivante :

« L'alinéa 1^{er} n'est toutefois pas applicable s'il s'agit d'une employée qui prétend à la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources. »

§ 3. L'article 37 est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, si le montant de la majoration de rente de vieillesse est fixé d'après le tableau III annexé à la présente loi, les suppléments prévus aux articles 91 § 1 et 92 sont également déduits de la majoration de rente de vieillesse. »

§ 4. L'article 40, § 1 B, alinéa 3, est complété par la disposition suivante :

« et qu'ils exerçaient leur activité professionnelle pendant deux heures par jour au moins ». »

§ 5. A l'article 43, alinéas 2 et 3, les montants « 5,600 francs » et « 3,800 francs » sont remplacés respectivement par « 8,000 francs » et « 5,300 francs ».

§ 6. L'article 45 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 45. — Pour l'application de l'article 44, il est tenu compte de la partie des rentes de vieillesse augmentées de la contribution de l'Etat qui excède la différence entre le montant maximum absolu de la majoration de rente de vieillesse afférent à la catégorie du tableau I ou III, dans laquelle l'intéressé est rangé, et le montant maximum de la majoration auquel il peut prétendre. »

§ 7. A l'article 46, les montants « 30,000 francs », « 36,000 francs » et « 45,000 francs » sont remplacés respectivement par « 40,000 francs », « 48,000 francs » et « 60,000 francs ».

§ 8. In artikel 47, 4°, lid 1, worden de bedragen van « 2,200 frank », « 2,800 frank » en « 4,000 frank » onderscheidenlijk vervangen door « 3,000 frank », « 3,500 frank » en « 5,200 frank ».

Het tweede lid van het 4° van artikel 47 wordt opgeheven.

§ 9. In artikel 47, 5°, a, worden de woorden « een bezoldigd persoon » en het bedrag « 50,000 frank » onderscheidenlijk vervangen door « twee bezoldigde personen » en « 200,000 frank ».

§ 10. Artikel 49 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Wanneer het echter om een in artikel 28, lid 2, bedoelde verzekerde gaat, is de vermindering per ontbrekende of ontoereikende storting gelijk aan één vijf en veertigste van het maximum-bedrag van de ouderdomsrentetoeslag waarop deze verzekerde aanspraak zou kunnen maken. »

§ 11. Artikel 50 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Indien het echter gaat om een in artikel 28, lid 2 bedoelde verzekerde, zijn lid 1, lid 2 en lid 3 niet van toepassing. »

§ 12. 1° Artikel 61, § 2 A, 1° en 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoeelagen, alsmede de in de artikelen 90 tot 92 voorziene toeslagen »;

2° Artikel 61, § 2 B, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« B. — Met de toestemming van de Minister van Financiën en onder de door de Koning vast te stellen voorwaarden en modaliteiten, leningen uit te schrijven met het oog op de gedeeltelijke financiering van de in § 2 A, 1° bedoelde uitgaven welke betrekking hebben op de bedienden, hun weduwen en hun wezen; »

3° Artikel 61, § 3, lid 3, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval van ontoereikendheid van de inkomsten bestemd tot de betaling der uitkeringen bedoeld in § 2 A, 1°, welke betrekking hebben op de vrijwillig verzekerden, hun weduwen en hun wezen, kent de Minister van Financiën aan de Nationale Kas thesaurievoorschotten toe, welke terugbetaalbaar zijn door middel van de opbrengst der in § 4, 7° bedoelde inkomsten. »

4° Artikel 61, § 4, 1° en 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de jaarlijkse dotaties, ten laste van de Staat, welke bestemd zijn tot de financiering van de in § 2 A, 1°, voorziene uitgaven en welke tot in 1983 zullen gestort worden.

» De dotatie beloopt 505.000.000 frank voor de uitgaven welke betrekking hebben op de vrijwillig verzekerden, hun weduwen en hun wezen, met inbegrip van deze welke voortvloeien uit de toepassing van artikel 28, lid 2.

» De dotatie beloopt 75.000.000 frank voor de uitgaven welke betrekking hebben op de bedienden, hun weduwen en hun wezen, met inbegrip van deze welke voortvloeien uit de toepassing van artikel 28, lid 1. »

§ 8. A l'article 47, 4°, alinéa 1, les montants « 2,200 francs », « 2,800 francs » et « 4,000 francs » sont remplacés respectivement par « 3,000 francs », « 3,500 francs » et « 5,200 francs ».

L'article 47, 4°, alinéa 2, est abrogé.

§ 9. A l'article 47, 5°, a, les mots « d'une personne salariée » et le montant « 50,000 francs » sont remplacés respectivement par « de deux personnes salariées » et « 200,000 francs ».

§ 10. L'article 49 est complété par la disposition suivante:

« Toutefois, s'il s'agit d'un assuré visé à l'article 28, alinéa 2, la réduction par versement manquant ou insuffisant, est d'un quarante cinquième du montant maximum de la majoration de rente de vieillesse auquel cet assuré pourrait prétendre. »

§ 11. L'article 50 est complété par la disposition suivante:

« Toutefois, s'il s'agit d'un assuré visé à l'article 28, alinéa 2, les alinéas 1, 2 et 3 ne sont pas d'application. »

§ 12. 1° L'article 61, § 2 A, 1° et 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins ainsi que les suppléments prévus aux articles 90 à 92 »;

2° L'article 61, § 2 B, est remplacé par la disposition suivante :

« B. — d'émettre avec l'autorisation du Ministre des Finances et suivant les conditions et modalités à fixer par le Roi, des emprunts en vue de financer en partie les dépenses visées au § 2 A, 1°, qui concernent les employés, leurs veuves et leurs orphelins; »

3° L'article 61, § 3, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'insuffisance des ressources destinées au paiement des prestations visées au § 2 A, 1°, qui concernent les assurés libres, leurs veuves et leurs orphelins, le Ministre des Finances accorde à la Caisse nationale des avances du Trésor, remboursables au moyen du produit des recettes visées au § 4, 7°. »

4° L'article 61, § 4, 1° et 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les dotations annuelles, à charge de l'Etat, qui sont destinées au financement des dépenses prévues au § 2 A, 1°, et qui seront versées jusqu'en 1983.

» La dotation est de 505.000.000 de francs pour les dépenses qui concernent les assurés libres, leurs veuves et leurs orphelins, y compris celles qui résultent de l'application de l'article 28, alinéa 2.

» La dotation est de 75.000.000 de francs pour les dépenses qui concernent les employés, leurs veuves et leurs orphelins, y compris celles qui résultent de l'application de l'article 28, alinéa 1^{er}. »

5° Artikel 61, § 4, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 7° de sommen welke door de onderlinge kassen en secties voor gezinsvergoedingen en door de Minister van Financiën gestort worden. »

§ 13. In artikel 76 worden de woorden « van deze rente-toeslag » vervangen door « van de ouderdomsrente- en weduwenrentetoelagen en van de wezentoeelagen ».

§ 14. De artikelen 80, 81, 82, 83 en 90, 2°, zijn opgeheven.

§ 15. Artikel 92 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De gerechtigden bedoeld in artikel 91, § 1, 2°, ontvangen een som van 300 frank 's jaars. Dit bedrag wordt gebracht op 1,600 frank 's jaars indien de ouderdomsrente-toeslag hun niet kon worden toegekend bij toepassing van artikel 37. »

§ 16. In de bijgevoegde tabel I, na het jaartal « 1867 » inlassen « of vroeger ».

Art. 2.

De bij deze wet gevoegde tabel wordt ingelast na tabel II gevoegd bij bovenvermelde geordende wetten.

Art. 3.

§ 1. De personen welke op 1 Maart 1954 een ouderdomsrentetoeslag genieten en geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen ontvangen, bekomen, ten vroegste met ingang van 1 Januari 1954, een toelage welke betaald wordt onder dezelfde voorwaarden en op hetzelfde tijdstip als de ouderdomsrentetoeslag.

Het jaarlijks bedrag van deze toelage is vastgesteld op :

5,400 frank voor de gehuwde mannen;
2,700 frank voor de gehuwde vrouwen bedoeld in artikel 31 van bovenvermelde geordende wetten;
4,100 frank voor de andere gerechtigden.

Artikel 32, lid 2, der geordende wetten is in voorkomend geval van toepassing.

§ 2. De toestand van de in § 1 bedoelde gerechtigden wordt ambtshalve onderzocht overeenkomstig de bepalingen van vorenvermelde geordende wetten, gewijzigd bij deze wet.

Deze gerechtigden behouden in ieder geval de voordelen welke ze op 1 Maart 1954 genoten met inbegrip van de toelage bedoeld in § 1, behalve wanneer er, wegens wijziging in hun burgerlijke stand, aanleiding bestaat tot herziening.

§ 3. De andere personen die wenschen te genieten van bovenvermelde geordende wetten, gewijzigd bij deze wet, zijn er toe gehouden een aanvraag in te dienen om ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen. Dergelijke aanvragen welke zullen ingediend zijn vóór een datum welke door de Koning zal vastgesteld worden, zullen hun uitwerking hebben ten vroegste op 1 Januari 1954.

5° L'article 61, § 4, est complété par la disposition suivante :

« 7° les sommes versées par les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales et par le Ministre des Finances. »

§ 13. A l'article 76, après le mot « vieillesse », insérer « et de veuve et des allocations d'orphelin ».

§ 14. Les articles 80, 81, 82, 83 et 90, 2°, sont abrogés.

§ 15. L'article 92 est remplacé par la disposition suivante :

« Les bénéficiaires visés à l'article 91, § 1, 2°, reçoivent une somme de 300 francs par an. Ce montant est porté à 1,600 francs par an si la majoration de rente de vieillesse n'a pu leur être accordée en application de l'article 37. »

§ 16. Dans le tableau I annexé, après le millésime « 1867 » insérer « ou avant ».

Art. 2.

Le tableau annexé à la présente loi est inséré à la suite du tableau II annexé aux lois coordonnées susvisées.

Art. 3.

§ 1. Les bénéficiaires, à la date du 1^{er} mars 1954, d'une majoration de rente de vieillesse, qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie, reçoivent, avec effet au plus tôt le 1^{er} janvier 1954, une allocation qui est payée dans les mêmes conditions et en même temps que la majoration de rente de vieillesse.

Le montant annuel de cette allocation est fixé à :

5,400 francs pour les hommes mariés;
2,700 francs pour les femmes mariées visées à l'article 31 des lois coordonnées susvisées;
4,100 francs pour les autres bénéficiaires.

L'article 32, alinéa 2, des lois coordonnées est applicable le cas échéant.

§ 2. La situation des bénéficiaires visés au § 1 est réexaminée d'office conformément aux dispositions des lois coordonnées susvisées, modifiées par la présente loi.

Ces bénéficiaires conservent en tout cas, les avantages dont ils jouissent au 1^{er} mars 1954, y compris l'allocation visée au § 1, sauf s'il y a lieu à révision par suite de modification de leur état civil.

§ 3. Les autres personnes qui désirent bénéficier des lois coordonnées susvisées, modifiées par la présente loi, sont tenues d'introduire une demande de majoration de rente de vieillesse, après enquête sur les ressources. Les demandes de l'espèce qui seront introduites avant une date qui sera fixée par le Roi, sortiront leurs effets au plus tôt le 1^{er} janvier 1954.

Art. 4.

§ 1. Met het oog op de gedeeltelijke financiering der uitgaven, bedoeld in artikel 61, § 2, A, 1°, van bovenvermelde geordende wetten, in zoverre deze betrekking hebben op de vrijwillig verzekerden, hun weduwen en hun wezen, wordt er voor twee jaar ingevoerd :

1° een bijdrage, ten laste van de onderworpenen aan de wet tot uitbreiding van de gezinsvergoedingen voor de werkgevers en de niet-loontrekkenden, waarvan het bedrag per semester is vastgesteld op :

300 frank voor de hoofdonderworpenen;

180 frank voor de helpers;

90 frank voor de helpsters.

Deze bijdrage is niet verschuldigd door de personen ouder dan 65 jaar noch door degenen die, op grond van de beroepsactiviteit waarvoor zij aan voornoemde wet onderworpen zijn, geroepen zijn te genieten van een wettelijke pensioenregeling andere dan die van de vrije verzekering ingericht door vorenbedoelde geordende wetten.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de vormen volgens welke vermindering van deze bijdrage kan toegestaan worden voor personen met bescheiden inkomsten.

Voor de inning van deze bijdrage verhogen de onderlinge kassen en secties voor gezinsvergoedingen de hoofdbijdragen verschuldigd overeenkomstig bovenvermelde wet.

De bijdrage in verband met het eerste semester van 1954 wordt evenwel geïnd zodra deze wet bekendgemaakt is.

2° een bijdrage ten laste van de natuurlijke personen die bedrijfsinkomsten genieten, bedoeld in artikel 25, § 1, 1°, 2°, litt. b en 3° van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen samengeordend bij het besluit van de Regent van 15 Januari 1948.

Laatstgenoemde bijdrage, die voor het eerst voor het fiscaal dienstjaar 1954 verschuldigd is, wordt vastgesteld op 1.5 % van het gedeelte van het met de bedrijfsbelasting belastbaar netto-inkomen dat 40,000 frank te boven gaat; zij kan evenwel niet hoger zijn dan 2,400 frank. Deze bijdrage wordt op dezelfde wijze gevestigd en geïnd als de bedrijfsbelasting, waarmede zij opgeslorpt wordt.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijdragen worden gelijkgesteld met de storting bedoeld in artikel 48, § 1 van de geordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

Zij worden vermeld op de individuele rekening van de belanghebbenden bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Art. 5.

De Nationale Kas voor de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoelagen volgt het bij koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 opgericht Dotatiefonds op in zijn rechten en verbintenissen en neemt zijn actief en passief over, wat betreft de financiering van de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en van de wezentoelagen uitgekeerd :

a) aan vrijwillig verzekerden, aan hun weduwen en hun wezen;

b) aan bedienden, aan hun weduwen en hun wezen.

Art. 6.

De volgende wijzigingen worden gebracht aan de wet van 29 December 1953 betreffende het arbeidspensioen :

§ 1. Artikel 46, lid 2, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Vanaf 1 Januari welke volgt op de datum van de

Art. 4.

§ 1. En vue de financer en partie les dépenses, visées à l'article 61, § 2, A, 1°, des lois coordonnées susvisées, pour autant qu'elles concernent les assurés libres, leurs veuves et leurs orphelins, il est établi pour deux années :

1° Une cotisation à charge des assujettis à la loi étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non salariés, dont le montant par semestre est fixée à :

300 francs pour les assujettis principaux ;

180 francs pour les aidants ;

90 francs pour les aidantes.

Cette cotisation n'est pas due par les personnes âgées de plus de 65 ans, ni par celles qui, en raison de l'activité professionnelle pour laquelle elles sont assujetties à la dite loi, sont appelées à bénéficier d'un régime légal de pension autre que celui de l'assurance libre organisé par les lois coordonnées susvisées.

Le Roi détermine les conditions et les formes selon lesquelles réduction de cette cotisation pourra être accordée pour les personnes de condition modeste.

Pour la perception de cette cotisation, les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales majorent les cotisations principales dues conformément à la loi susvisée.

Toutefois, la cotisation afférente au premier semestre 1954 est perçue dès la publication de la présente loi.

2° une cotisation à charge des personnes physiques qui bénéficient de revenus professionnels visés à l'article 25, § 1, 1°, 2°, litt. b et 3°, des lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948.

Cette dernière cotisation due pour la première fois pour l'exercice fiscal 1954, est fixée à 1.5 % de la partie du revenu net imposable à la taxe professionnelle, qui excède 40,000 francs; elle ne peut toutefois dépasser 2,400 francs.

La dite cotisation est établie et perçue en même temps que la taxe professionnelle dans laquelle elle est incorporée.

§ 2. Les cotisations prévues au § 1 sont assimilées aux versements visés à l'article 48, § 1 des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Elles sont inscrites au compte individuel des intéressés près de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

Art. 5.

La Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins succède aux droits et obligations et recueille l'actif et le passif du Fonds de dotation créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939, en ce qui concerne le financement des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins payées :

a) à des assurés libres, à leurs veuves et à leurs orphelins;

b) à des employés, à leurs veuves et à leurs orphelins.

Art. 6.

Les modifications ci-après sont apportées à la loi du 29 décembre 1953, relative à la pension des ouvriers :

§ 1. L'article 46, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« A partir du 1^{er} janvier qui suit la date d'entrée en

inwerkingtreding van deze wet, wordt deze toelage elk jaar met 40,000,000 frank verhoogd, en wel gedurende twintig jaar. »

§ 2. Hoofdstuk VIII wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Hoofdstuk VIII. — Regeling van bevoegdheid en verdeling der patrimonialia.

» Art. 53. — § 1. De Rijksdienst voor arbeiderspensioenen neemt de rechten en verbintenissen en het actief en het passief over van :

» 1° de Nationale Kas voor de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoeslagen;

» 2° het Dotatiefonds opgericht bij koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939,

» en dit wat betreft de financiering van de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en van de wezentoeslagen uitgekeerd aan arbeiders, aan hun weduwen en hun wezen.

» § 2. Het Fonds voor weduwen en wezen houdt op te bestaan met ingang van 1 Januari 1954.

» De Rijksdienst voor arbeiderspensioenen en de Nationale Kas voor rentetoeslagen volgen dit Fonds op in zijn rechten en verplichtingen en nemen zijn actief en passief over welke onderscheidenlijk betrekking hebben op de verplichte verzekering en op de vrijwillige verzekering voorzien door de geordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. »

§ 3. Artikel 54, lid 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wetten en besluiten bedoeld in lid 1, blijven echter van toepassing op de gerechtigden van deze wet die aan de in artikel 17, § 2 of § 3, gestelde voorwaarden voldoen of waarvan de overleden man deze voorwaarden vervulde. In dat geval wordt het bedrag der voordelen welke kunnen uitgekeerd worden, vermenigvuldigd met de aanvullende breuk van deze welke het deel uitdrukt van het bij artikel 20 of artikel 29 gewaarborgd pensioen verleend overeenkomstig deze wet; dit gedeelte van het gewaarborgd pensioen wordt niet gerekend bij de inkomsten waarmee rekening wordt gehouden krachtens bovenvermelde wetten en besluiten. »

Art. 7.

Deze wet treedt in werking 1 Januari 1954.

vigueur de la présente loi, cette subvention est augmentée de 40,000,000 de francs chaque année et ce pendant vingt ans. »

§ 2. Le chapitre VIII est remplacé par la disposition suivante :

« Chapitre VIII. — Règlement de compétence et séparation des patrimoines.

» Art. 53. — § 1. L'Office national des pensions pour ouvriers succède aux droits et obligations et recueille l'actif et le passif :

» 1° de la Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins;

» 2° du Fonds de dotation, créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939,

» en ce qui concerne le financement des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins payées à des ouvriers, à leurs veuves et à leurs orphelins.

» § 2. Le Fonds des veuves et des orphelins cesse d'exister à partir du 1^{er} janvier 1954.

» L'Office national des pensions pour ouvriers et la Caisse nationale des majorations succèdent aux droits et obligations et recueillent l'actif et le passif dudit Fonds qui se rapportent respectivement à l'assurance obligatoire et à l'assurance libre prévues par les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. »

§ 3. L'article 54, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, les lois et arrêtés visés à l'alinéa premier restent d'application pour les bénéficiaires de la présente loi qui réunissent les conditions fixées par l'article 17, § 2 ou § 3 ou dont le mari défunt remplissait ces conditions. Dans ce cas, le montant total des avantages qui peuvent être liquidés, est multiplié par la fraction complémentaire de celle qui exprime la partie de la pension garantie par l'article 20 ou par l'article 29, qui est accordée en vertu de la présente loi; cette partie de pension garantie n'est pas comptée dans les ressources dont il est tenu compte en vertu des lois et arrêtés susvisés. »

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954.

TABEL III.

Ouderdomsrentetoeslag.

Geboortejaren	A. — Gehuwde mannelijke gerechtigden	B. — Andere gerechtigden
1867 (of vroeger).	18,000	12,000
1868	18,000	12,000
1869	18,000	12,000
1870	17,900	11,900
1871	17,900	11,900
1872	17,800	11,800
1873	17,800	11,800
1874	17,700	11,700
1875	17,700	11,700
1876	17,600	11,600
1877	17,500	11,500
1878	17,400	11,400
1879	17,400	11,400
1880	17,400	11,400
1881	17,300	11,300
1882	17,200	11,200
1883	17,200	11,200
1884	17,100	11,100
1885	17,100	11,100
1886	17,000	11,000
1887	16,900	10,900
1888	16,800	10,800
1889	16,700	10,700
1890	16,600	10,600
1891	16,600	10,600
1892	16,500	10,500
1893	16,400	10,400
1894	16,300	10,300
1895	16,200	10,200
1896	16,100	10,100
1897	16,000	10,000
1898	15,900	—
1899	15,700	—
1900	15,600	—
1901	15,500	—
1902	15,400	—
1903	15,300	—
1904	15,200	—
1905	15,100	—
1906	15,000	—
1907	14,900	—

TABLEAU III.

Majoration de rente de vieillesse.

Années de naissance	A. — Bénéficiaires mariés du sexe masculin	B. — Autres bénéficiaires
1867 (ou avant)...	18,000	12,000
1868	18,000	12,000
1869	18,000	12,000
1870	17,900	11,900
1871	17,900	11,900
1872	17,800	11,800
1873	17,800	11,800
1874	17,700	11,700
1875	17,700	11,700
1876	17,600	11,600
1877	17,500	11,500
1878	17,400	11,400
1879	17,400	11,400
1880	17,400	11,400
1881	17,300	11,300
1882	17,200	11,200
1883	17,200	11,200
1884	17,100	11,100
1885	17,100	11,100
1886	17,000	11,000
1887	16,900	10,900
1888	16,800	10,800
1889	16,700	10,700
1890	16,600	10,600
1891	16,600	10,600
1892	16,500	10,500
1893	16,400	10,400
1894	16,300	10,300
1895	16,200	10,200
1896	16,100	10,100
1897	16,000	10,000
1898	15,900	—
1899	15,700	—
1900	15,600	—
1901	15,500	—
1902	15,400	—
1903	15,300	—
1904	15,200	—
1905	15,100	—
1906	15,000	—
1907	14,900	—